



PRÉSTAMOS LINGÜÍSTICOS



Las lenguas evolucionan e incorporan términos procedentes de otros idiomas. Esos términos se denominan **préstamos**.

Un **préstamo** es un término procedente de otra lengua que se asimila en grafía y pronunciación a la lengua que lo adopta.

TIPOS DE PRÉSTAMOS SEGÚN SU ADAPTACIÓN

1. PRÉSTAMOS ADAPTADOS

Se adaptan a la ortografía o pronunciación de nuestro idioma.

Ejemplos:



estrés, restaurante, espagueti...

2. CALCOS

Son palabras extranjeras que se traducen a nuestra lengua y conservan su significado de origen.

Ejemplos:



autoservicio (self-service), alta costura (haute couture)...

3. EXTRANJERISMOS

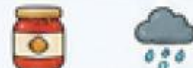
Mantienen su forma original, sin ninguna adaptación fonética ni morfológica.

Ejemplos:



stock, show...

ORIGEN DE LOS PRÉSTAMOS: PRINCIPALES APORTACIONES AL ESPAÑOL

	ÁRABE (arabismos)	Del árabe proceden muchos términos relacionados con la agricultura, la ciencia, la vida cotidiana...	<i>Azahar, algodón, berenjena, sandía...</i>	
	LENGUAS GERMÁNICAS (germanismos)	Proceden de pueblos germánicos que invadieron la Península.	<i>Guante, bandera, guerra, falda, yelmo...</i>	
	LENGUAS PRECOLOMBINAS (americanismos)	Palabras procedentes de las lenguas indígenas de América.	<i>Cacao, maíz, patata, chocolate...</i>	
LENGUAS PENINSULARES 	Vasco o euskera (vasquismos)	Palabras procedentes del euskera.	<i>Izquierda, pizarra, aquelarre, bacalao...</i>	
	Catalán y valenciano (catalanismos y valencianismos)	Proceden del catalán y del valenciano.	<i>Faena, paella, añoranza, masía...</i>	
	Gallego (galleguismos)	Palabras procedentes del gallego.	<i>Morriña, pazo, costa, vieira...</i>	
	Portugués (lusismos)	Palabras procedentes del portugués.	<i>Mermelada, bandeja, chubasco, barullo...</i>	
	Italiano (italianismos)	Del italiano provienen sobre todo palabras relacionadas con el arte, la música y la gastronomía.	<i>Novela, campeón, atrezo, capricho...</i>	
	Francés (galicismos)	Del francés proceden muchos términos del arte, la moda, la cocina, la vida social...	<i>Bricolaje, broche, champán, chef, garaje...</i>	
	Inglés (anglicismos)	Del inglés, especialmente en la tecnología, el deporte y el ocio.	<i>Fútbol, líder, pijama, chat...</i>	



Las lenguas están en contacto constante y se enriquecen mutuamente. Los préstamos lingüísticos reflejan la historia, la cultura y la evolución de una lengua.